



**БУЙРУК
ПРИКАЗ**

2025-ж. 20-июль № 03-236

Бишкек ш.
г.Бишкек

**«Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин
эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана
көзөмөлдөө процедуралары боюнча учуу курамдарынын иш
убактысынын жана эс алуу убактысынын ченемдери бөлүгүндөгү
Нускаманы» бекитүү жана ишке киргизүү жөнүндө.**

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, ички документациянын эл аралык аудиттер жана өнөктөштөр үчүн жеткиликтүүлүгүн жана түшүнүктүүлүгүн жогорулатуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Бекитилсин жана күчүнө киргизилсин:
– «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана көзөмөлдөө процедуралары боюнча учуу курамдарынын иш убактысынын жана эс алуу убактысынын ченемдери бөлүгүндөгү Нускама».
2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нускама ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирет.
3. Түзүмдүк бөлүмдөрдүн жетекчилери ушул Нускаманы аткарууга кабыл алышсын.
4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы нускаманы тийиштүү бөлүмдөргө жеткирсин.
5. Мамлекеттик агенттиктин 2025-жылдын 24-январындагы №68 буйругу – «Кыргыз Республикасынын жарандык авиациясынын аба кемелеринин экипажынын мүчөлөрүнүн иш убактысынын жана эс алуу убактысынын ченемдери жөнүндө Нускамасынын» экинчи редакциясын бекитүү жана колдонууга киргизүү жөнүндө – күчүн жоготту деп табылсын.

6. Ушул буйруктун аткарылышын көзөмөлүн өзүмө калтырам.

Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей»

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

- «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей.

2. Инструкция указанная в пункте 1 вступает в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данную инструкцию.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новые приложения до сведения всех соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №68 от 24.01.2025г. Об утверждении и введении в действие второй редакции «Инструкции нормам рабочего времени и времени отдыха членов экипажей».

6. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Директор



Д. К. Бостонов

 <p>ГАГА Государственное агентство гражданской авиации Kyrgyz Republic</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

«APPROVED»

by the order of the
State Civil Aviation Agency under the
Cabinet of Ministers
of the Kyrgyz Republic
from « 28 » 2025 year.
№ _____



«УТВЕРЖДЕНО»

Приказом Государственного
агентства гражданской авиации при
Кабинете Министров
Кыргызской Республики
от « 28 » 2025 года.
№ _____



Инструкция

**по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов
воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся норм
рабочего времени и времени отдыха членов экипажей**

Instruction

**Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators in the
Kyrgyz Republic with regard to Working Hours and Rest Time Standards for
Crew Members**

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Введение Introduction

Настоящая «Инструкция о нормах рабочего времени и времени отдыха членов экипажей», далее – Инструкция, разработана в соответствии с нормами и стандартами Трудового Кодекса Кыргызской Республики, Воздушного Кодекса Кыргызской Республики, АПКР-1, а также стандартами и рекомендованными практиками ИКАО, в частности – ANNEX-1.

Настоящая Инструкция устанавливает особенности режима рабочего времени и времени отдыха членов экипажей воздушных судов, имеющих действующие сертификаты (свидетельства), предоставляющие право выполнения работы на борту воздушного судна в составе экипажа, включая курсантов летных учебных заведений и стажеров (далее – члены экипажа).

Нормы настоящей Инструкции являются обязательными при разработке Руководства по производству полетов эксплуатантов (далее – РПП) и при составлении графиков работы и отдыха членов экипажей, а также - расписаний движения воздушных судов эксплуатантов.

Эксплуатант разрабатывает положения, регламентирующие режимы работы и отдыха членов экипажей в соответствии с нормами настоящей Инструкции, Приложения 22 Авиационных правил Кыргызской Республики 6 часть 1, а также включает в РПП положения о режимах работы и отдыха членов экипажей с учетом мнения выборного органа профсоюзной организации или иных представительных органов по защите прав и интересов членов летных и кабинных экипажей.

Член летного экипажа должен отказаться от дальнейшего выполнения трудовых обязанностей, когда он настолько утомлен, что это может неблагоприятно повлиять на безопасность полета, в порядке, установленном в РПП.

This Instruction on Working Time and Rest Time Standards for Crew Members, hereinafter referred to as the Instruction, has been developed in accordance with the norms and standards of the Labour Code of the Kyrgyz Republic, the Air Code of the Kyrgyz Republic, AR KR-1, as well as ICAO standards and recommended practices, in particular ANNEX-1.

These Instructions set out the specifics of working hours and rest periods for aircraft crew members holding valid certificates (certificates) authorizing them to work on board aircraft as crew members, including flight cadets and trainees (hereinafter referred to as crew members).

The norms of this Instruction are mandatory for the development of Operators' Flight Operations Manuals (hereinafter referred to as FOM) and for the preparation of crew work and rest schedules, as well as for the preparation of Operators' aircraft schedules.

The Operator develops provisions regulating work and rest modes of crew members in accordance with the norms of this Instruction, Appendix 22 of the Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic 6 Part 1, and also includes provisions on work and rest modes of crew members in the FOM, taking into account the opinion of the elected body of the trade union organization or other representative bodies for the protection of the rights and interests of flight and cabin crew members.

A flight crew member shall refuse to continue performing work duties when he/she is so fatigued that it may adversely affect the safety of the flight, in accordance with the procedure set out in the FOM.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.1 Ведомость по документу

0.1 Document statement

Название документа Title of the document	«Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВТ КР о нормах рабочего времени и времени отдыха членов экипажей» "Instruction on certification and oversight procedures for operators of the Kyrgyz Republic regarding flight and duty time limitations and rest requirements for crew members"		
Разработано Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Directorate		
Разработчик Developer	Управление летной эксплуатации Flight Operations Directorate		
Введено в действие Enforced by	<input type="checkbox"/> впервые <input type="checkbox"/> for the first time	<input checked="" type="checkbox"/> ревизия <input checked="" type="checkbox"/> revision	
Распорядительный документ Directive Document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей»» № _____ от _____ 2025 г. Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic "On Approval and Enactment of the Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Working Time and Rest Time Norms for Crew Members" No. _____ dated _____ 2025.		
Дата введения в действие Date of implementation	« _____ » _____ 2025 год. « _____ » _____ 2025 year.		
Место хранения контрольного экземпляра Location of the Master Copy	Управление летной эксплуатации Flight Operations Directorate		
Периодичность пересмотра Review Frequency	Один раз в год Once a year		
Ведомость по копии документа Document Copy Register			
Статус экземпляра Copy status	Контрольный Control	<input type="checkbox"/>	Рабочий Worker
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Казахстанской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Порядковый номер Serial number	
Держатель экземпляра Copy Holder	
Ответственный за ведение экземпляра Person Responsible for Maintaining the Copy	

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.2 Содержание

0.2 Content

Введение.....	2
Introduction.....	2
0.1 Ведомость по документу	3
0.1 Document statement	3
0.2 Content.....	5
0.3 Перечень владельцев документа	6
0.3 List of document holders	6
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	7
0.4 Responsible unit for amendments and additions	7
0.5 Актуальность страниц	7
0.5 Relevance of pages	7
0.6 Изменения и дополнения.....	7
0.6 Amendments and additions.....	7
0.7 Область действия	8
0.7 Scope.....	8
0.8 Связанные документы	9
0.8 Related documents	9
0.9 Нормативные ссылки	9
0.9 Regulatory references	9
0.10 Термины и определения	10
0.10 Abbreviation and definitions.....	10
0.11 Сокращения	15
0.11 Abbreviations	15
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий.....	16
0.12 List of active pages and registration of revisions	16
0.13 Лист регистрации проверок, изменений и дополнений	18
0.13 Record sheet of inspections, amendments and additions	18
1. Общие положения	19
1. General provisions	19
Чек-лист проверки норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей воздушных судов Кыргызской Республики	20
Checklist for checking the working time and rest time standards for aircrew members of the Kyrgyz Republic.....	20

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.3 Перечень владельцев документа

0.3 List of document holders

Регистрационный номер экземпляра Registration number of the copy	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy owner	Дата получения Date of receipt	Подпись Signature
1	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy /. electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
2	Контрольный Master Copy	Бумажный Hard copy	Канцелярия Chancellery		
3	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy /. electronic	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасности полетов Quality Monitoring and Safety Management System Department		

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible unit for amendments and additions

Ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию является Управление летной эксплуатации

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: alimov@caa.kg

The Flight Operations Department is responsible for making amendments and additions to this Instruction

Contact information:

Phone/fax: 0312 25-15-59

Email: alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Relevance of pages

Все действующие страницы документа должны быть включены в Перечень действующих страниц с указанием их номера, номера ревизии и даты вступления в силу.

Если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не совпадают с информацией, указанной в Перечне действующих страниц и регистрации изменений, такие страницы считаются недействительными, их использование запрещено, и они подлежат немедленному изъятию из документа.

All current pages of the document must be included in the List of Current Pages with their number, revision number, and effective date.

If the page number, revision number, or effective date does not match the information in the List of Valid Pages and Registration of Changes, such pages shall be considered invalid, their use prohibited, and they shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

- Внесения изменений в нормативные документы ГАГА КР;
- Совершенствования производственных процессов;
- Результатов проведенных инспекций и аудитов;
- Расследования авиационных происшествий и инцидентов;
- Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает начальник Управления летной эксплуатации.

Начальник Управления летной эксплуатации определяет ответственного инспектора с учетом

Amendments and additions to this Instruction shall be made in the case of:

- Introduction of amendments to the regulatory documents of SCAA KR;
- Improvements in production processes;
- Results of inspections and audits conducted;
- Aviation Accident and Incident Investigations;
- Scientific research and recommended practices in the field of safety, aviation safety and quality.

The Head of Flight Operations Department has the right to make amendments, changes and additions to the Instruction.

The Head of the Flight Operations Directorate determines the responsible inspector, taking

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

его компетенции и опыта в соответствующей области, который отвечает за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию.

Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон.

Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа».

0.7 Область действия

0.7 Scope

Настоящая Инструкция применяется ко всем эксплуатантам воздушного транспорта Кыргызской Республики. Нормы настоящей Инструкции являются обязательными при разработке Руководства по производству полетов эксплуатантов (далее – РПП) и при составлении графиков работы и отдыха членов экипажей, а также - расписаний движения воздушных судов эксплуатантов.

Эксплуатанты: Все юридические и физические лица, осуществляющие эксплуатацию воздушных судов, включая авиакомпании, чартерные операторы и частных владельцев.

Маршруты: Все маршруты полетов.

Мониторинг и контроль: Каждый член летного экипажа несет персональную ответственность за соблюдение норм рабочего времени и отдыха.

Член летного экипажа должен отказаться от дальнейшего выполнения трудовых обязанностей, когда он настолько утомлен, что это может неблагоприятно повлиять на безопасность полета, в порядке, установленном в РПП.

По мимо этого, мониторинг и контроль за соблюдением норм рабочего времени и времени отдыха членов летных экипажей возлагается на эксплуатанта ВС.

into account his competence and experience in the relevant field, who is responsible for amending and supplementing this Instruction.

This requires prior written submission of comments, suggestions and wishes from interested parties.

All amendments received will be carefully analyzed and, if necessary, registered with an entry in the "List of amendments, changes and additions to the document".

This Instruction applies to all air transport operators in the Kyrgyz Republic.

The provisions of this Instruction are mandatory for the development of Operators' Flight Operations Manuals (hereinafter referred to as FOMs) and for the preparation of crew work and rest schedules, as well as aircraft schedules of operators.

Operators: All legal and natural persons operating aircraft, including airlines, charter operators and private owners.

Routes: All flight routes.

Monitoring and control: Each flight crew member is personally responsible for compliance with working time and rest standards.

A flight crew member shall refuse to continue performing work duties when he/she is so fatigued that it may adversely affect flight safety, in accordance with the procedure established in the PSC.

In addition, monitoring and control of compliance with the working time and rest time standards for flight crew members is the responsibility of the aircraft operator.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.8 Связанные документы

0.8 Related documents

Номер Number	Наименование Name
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов ГАГА при КМ КР Standard on development of normative documents of SCAA under the KR Cabinet of Ministers
SCAA-OPS-GM-03	Руководство по процедурам постоянного надзора Manual of Procedures for Ongoing Oversight
SCAA-OPS-GM-02	Руководство по процедурам продления сертификата эксплуатанта Operator's Certificate Renewal Procedures Manual
SCAA-OPS-GM-09	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части, касающейся утверждения Руководства по производству полетов Instruction on Procedures for Certification and Oversight of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic regarding the approval of the Flight Operations Manual
SCAA-OPS-GM-19	Инструкция по организации лётно-методической работы эксплуатантов воздушного транспорта КР Instruction on Organisation of Flight Methodological Work of Air Transport Operators in the Kyrgyz Republic

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Regulatory references

Настоящее Руководство разработано с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

- Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;
- Авиационные правила Кыргызской Республики – АПКР («Правила полетов» АПКР-2, «Эксплуатация воздушных судов» АПКР-6;
- Руководство по сертификации эксплуатантов воздушных судов.
- DOC 10085 Extended Diversion Time Operations (EDTO);
- DOC 8168 PANS-OPS. Производство полетов воздушных судов;

These Guidelines have been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:

- Aviation Legislation of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Rules of the Kyrgyz Republic – AR KR ("Flight Rules" AR KR-2, "Operation of Aircraft" AR KR-6;
- Aircraft Operator Certification Manual.
- DOC 10085 Extended Diversion Time Operations (EDTO);
- DOS 8168 PANS-OPS. Aircraft Flight Operations;

 <p>ГАГА Государственное агентство Гражданской авиации Крыловской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

- DOC8335-AN879 - «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции сертификации и постоянного надзора»;
- DOC 9376 –AN/914 Подготовка руководства по производству полетов;
- DOC 9760 Руководство по летной годности, издание 3 - 2014;
- DOC 7030 Дополнительные региональные правила ИКАО (SUPPS);
- AMC 20-6 EASA «Extended Range Operation with Two-Engine Aeroplanes ETOPS Certification and Operation»;
- AC 120-42B FAA «Extended Operations (ETOPS and Polar Operations) ».

- DOC8335-AN879 Operational Inspection Procedures Manual for Certification and Continuing Oversight;
- DOS 9376 -AN/914 Preparation of flight operations manual;
- DOS 9760 Airworthiness Manual, Edition 3 - 2014;
- DOS 7030 ICAO Supplementary Regional Rules (SURRS);
- AMC 20-6 EASA "Extended Range Operation with Two-Engine Aeroplanes ETOPS Certification and Operation";
- AC 120-42B FAA "Extended Operations (ETOPS and Polar Operations)".

0.10 Термины и определения 0.10 Abbreviation and definitions

В настоящем Руководстве, применены следующие термины с соответствующими определениями:

Акклиматизированный – состояние, при котором циркадный биоритм члена экипажа синхронизирован с зоной часового пояса, в которой находится член экипажа. Член экипажа считается акклиматизированным к зоне часового пояса, находящейся в пределах 2 часов по отношению к местному времени в точке вылета. Если часовое расхождение между местным временем в месте начала выполнения служебного задания и местным временем в месте начала следующего задания составляет более двух часов, член экипажа считается акклиматизированным в соответствии со значениями, указанными в таблице 1, для расчета максимального суточного периода полета.

In this manual, the following terms with their respective definitions are used:

Acclimatized - a state in which the crew member's circadian biorhythm is synchronized with the time zone in which the crew member is located.

The crew member is considered acclimatized to a time zone that is within 2 hours of the local time at the point of departure.

If the hourly difference between the local time at the place of the start of the duty assignment and the local time at the place of the start of the next assignment is more than two hours, the crew member is considered acclimatized in accordance with the values specified in Table 1 for the calculation of the maximum daily flight period.

**Таблица 1
Table 1**

<p>Часовое расхождение (h) между временем отсчета и местным временем в месте, где он приступает к своей следующей служебной задаче</p> <p>Hourly discrepancy (h) between the reference time and the local time at the location, where he starts his next duty assignment</p>	<p>Время, прошедшее после прибытия, к времени отсчета</p> <p>Time elapsed since arrival, to the reference time</p>
--	--

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

	< 48	48 – 71:59	72 –95:59	96 – 119:59	≥ 120
< 4	B	D	D	D	D
≤ 6	B	X	D	D	D
≤ 9	B	X	X	D	D
≤ 12	B	X	X	X	D

«B» означает акклиматизированный к местному времени часового пояса вылета;

«D» означает акклиматизированный к местному времени места, в котором член экипажа приступает к своей следующей служебной задаче; и

«X» означает, что член экипажа находится в неизвестном состоянии акклиматизации;

Время отсчета – местное время в месте прибытия, расположенное в полосе часового пояса в пределах двух часов около местного времени, в которое член экипажа акклиматизирован;

Место размещения – в смысле периода нахождения в запасе и раздробленного службы – спокойное и удобное место, недоступное для общественности, оснащенное средствами контроля света и температуры, и адекватной мебелью, предоставляющее члену экипажа возможность поспать, и достаточно вместительное для размещения всех членов экипажа, находящихся в нем в одно и то же время. Также в этом помещении должен быть предусмотрен доступ к продуктам питания и жидкостям;

Адекватное место размещения – в смысле запасного периода, раздробленного службы и времени отдыха, индивидуальное помещение для каждого члена экипажа, находящееся в спокойной среде, оснащенное кроватью, достаточной вентиляцией, в котором предусмотрено средство регулирования температуры и интенсивности освещения, и с доступом к продуктам питания и жидкостям;

Увеличенный летный экипаж – летный экипаж, состоящий из большего количества членов, чем минимально необходимо для эксплуатации воздушного судна, который позволяет каждому члену летного экипажа

"B" means acclimatised to the local time of the time zone of departure;

"D" means acclimatised to the local time of the location at which the crew member commences his next duty assignment; and

"X" means the crew member is in an unknown acclimatisation state;

The reference time is the local time at the place of arrival, located in a time zone band within two hours of the local time at which the crew member is acclimatized;

A place of accommodation - in the sense of period of reserve and fragmented service - a quiet and comfortable place, inaccessible to the public, equipped with light and temperature controls and adequate furniture, affording the crew member an opportunity to sleep, and sufficiently roomy to accommodate all crew members in it at the same time. Access to food and liquids should also be provided in this room;

Adequate accommodation - in the sense of reserve period, split duty and rest time, an individual room for each crew member in a quiet environment, equipped with a bed, adequate ventilation, with a means of regulating temperature and light intensity, and with access to food and fluids;

Extended flight crew means a flight crew consisting of more members than the minimum required for the operation of the aircraft, which allows each flight crew member to leave his/her assigned seat and be replaced by

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

уходить из назначенного ему места и замещаться другим членом летного экипажа, квалифицированным соответствующим образом, в целях проведения периода отдыха во время полета;

Перерыв – промежуток во время летного дежурства, меньше периода отдыха, который считается служебным заданием и во время, которого член экипажа освобождается от всех задач;

Отложенная явка – отсрочка эксплуатантом запланированного периода летного дежурства (FDP) до того, как член экипажа покинет место отдыха;

Нерегулярное расписание – график работы члена экипажа, нарушающий его режим сна во время оптимального времени для сна, путем включения FDP или сочетания FDP, который накладывается, начинается или завершается в любой момент дня или ночи в месте, где акклиматизирован член экипажа; рабочий график может носить нерегулярный характер, если он начинается рано, завершается поздно или проходит в ночное время:

(а) нерегулярное расписание «утреннего типа»:

(i) если «начинается рано» – период дежурства, который начинается в промежутке от 05:00 до 05:59 часов, в зоне часового пояса, к которому член экипажа акклиматизирован; и

(ii) если «завершается поздно» – период дежурства, который начинается в промежутке от 23:00 до 01:59 часов, в зоне часового пояса, к которому член экипажа акклиматизирован;

(б) нерегулярное расписание «продленного типа»:

(i) если «начинается рано» – период дежурства, который начинается в промежутке от 05:00 до 06:59 часов, в зоне часового пояса, к которому член экипажа акклиматизирован; и

(ii) «завершается поздно» – период дежурства, который начинается в промежутке от 00:00 до 01:59 часов, в зоне часового пояса, к которому член экипажа акклиматизирован;

Ночное дежурство – период дежурства, нарушающий любой промежуток от 02:00 до

another flight crew member, suitably qualified, for the purpose of a rest period during the flight;

Break - an interval during flight duty, less than the rest period, which is considered a duty assignment and during which the crew member is relieved from all tasks;

Deferred Attendance - An operator's postponement of the scheduled Flight Duty Period (FDP) before the crewmember leaves the rest area;

Irregular schedule - A crewmember's work schedule that disrupts his or her sleep pattern during the optimum time for sleep by including an FDP or combination of FDPs that overlaps, begins, or ends at any point during the day or night at the location where the crewmember is acclimatized; a work schedule may be irregular if it begins early, ends late, or takes place during the night:

(a) an irregular "morning type" schedule:

(i) if "starts early", a period of duty that begins between 05:00 and 05:59 hours, in the time zone to which the crew member is acclimatized; and

(ii) if "ends late": a period of duty that begins between 23:00 and 01:59 hours, in the time zone to which the crew member is acclimatized;

(b) an irregular "extended type" schedule:

(i) if "starts early", a period of duty that begins between 05:00 and 06:59 hours, in the zone of the time zone to which the crew member is acclimatized; and

(ii) "ends late" - the period of duty which begins between 00:00 and 01:59 hours, in the time zone to which the crew member is acclimatized;

Night duty - a period of duty violating any interval between 02:00 and 04:59 hours, in the time zone to which the crew member is

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

04:59 часов, в зоне часового пояса, к которому член экипажа акклиматизирован;

Служебная задача – любая задача, которую член экипажа выполняет для эксплуатанта, включая период летного дежурства, административные обязанности, участие в курсах подготовки и проверках, позиционирование и определенные запасные периоды;

Период дежурства – период, который начинается с того момента, когда эксплуатант просит члена экипажа явиться для начала выполнения служебной задачи или приступить к выполнению служебной задачи, и завершается в момент освобождения данного лица от всех задач, включая послеполетные служебные задачи;

Период летного дежурства (FDP) – период времени, который начинается с того момента, когда эксплуатант просит члена экипажа прибыть для начала выполнения служебной задачи, которая включает участок или ряд участков, и завершается в момент остановки движения воздушного судна и выключения двигателей, в конце последнего участка, по которому он выполняет роль члена экипажа, находящегося на дежурстве;

Полетное время – для самолетов, промежуток времени с момента начала движения воздушного судна с места стоянки в целях взлета до момента его остановки в назначенном месте стоянки, со всеми выключенными двигателями и винтами;

База – место, выделенное эксплуатантом члену экипажа, где член экипажа обычно начинает и завершает свой период дежурства или ряд периодов дежурства, и где в обычных условиях эксплуатант не несет ответственности за обеспечение размещения членов данного экипажа;

Местные сутки – 24-часовой период времени, который начинается в 00:00 часов по местному времени;

Местная ночь – 8-часовой период времени от 22:00 до 08:00 часов по местному времени;

acclimatized;

Duty Task - any task that a crew member performs for the operator, including flight duty periods, administrative duties, participation in training courses and inspections, positioning and certain alternate periods;

Duty period means the period that begins when the operator requests a crew member to report for duty or to commence a duty task and ends when that person is relieved of all tasks, including post-flight duty tasks;

Flight Duty Period (FDP) - a period of time that begins when the operator requests a crew member to arrive to commence a duty task, which includes an area or series of areas, and ends when the aircraft stops moving and the engines are switched off, at the end of the last area for which he or she is fulfilling the role of a crew member on duty;

Flight time - for aircraft, the time interval from the moment the aircraft starts moving from the parking place for take-off to the moment it stops at the designated parking place, with all engines and propellers switched off;

Base means a place assigned by the operator to a crewmember where the crewmember normally begins and ends his or her duty period or series of duty periods and where, under normal circumstances, the operator is not responsible for providing accommodation for that crewmember;

A local day is a 24-hour period of time that begins at 00:00 hours local time;

Local night - an 8-hour period of time from 22:00 to 08:00 local time;

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Дежурный член экипажа – член экипажа, выполняющий свои задачи на воздушном судне во время одного участка;

Распределение – перевод из одного места в другое и по указанию эксплуатанта одного из членов экипажа, который не является дежурным, кроме:

– времени проезда из частного места отдыха до места явки для начала назначенного дежурства на базу и наоборот; и

– времени, необходимого для местного проезда из места отдыха до места начала дежурства и наоборот;

Место отдыха – кушетка или стул с подставкой для ног и ступней, позволяющее членам экипажа спать на борту воздушного судна;

Запас – период времени, когда член экипажа должен ответить на запрос эксплуатанта о готовности к получению служебной задачи на FDP, на дислокацию или к другой служебной задаче, которая сообщается заранее как минимум за 10 часа;

Период отдыха – непрерывный и определенный период времени, после и/или до периода дежурства, в течение которого член экипажа освобождается от любой служебной и запасной задачи;

Ротация – период дежурства или ряд периодов дежурства, которые включают как минимум один период летного дежурства и периоды отдыха за пределами базы, который начинается на базе и завершается при возвращении на базу для периода отдыха, когда эксплуатант больше не несет ответственности за размещение члена экипажа;

Отдельные сутки без периода дежурства период без служебных и запасных задач, состоящий из одного дня и двух местных ночей, о которых сообщается заранее. Период отдыха может быть включен в отдельные сутки без периода дежурства;

Участок – отрезок FDP от первого движения воздушного судна в целях взлета и до остановки его движения после посадки в отведенном месте стоянки;

Период запаса – предварительно объявленный и определенный период времени, когда член

Duty crew member - a crew member who performs his/her tasks on an aircraft during one section;

Allocation - the transfer from one location to another and at the direction of the operator of a crew member who is not on duty, except:

- travelling time from a private resting place to a reporting place for the commencement of assigned duty to the base and vice versa; and

- the time required for local travelling from the resting place to the place where the duty commences and vice versa;

Resting place - a couch or chair with a foot and leg rest that allows crew members to sleep on board the aircraft;

Reserve - the period of time when a crew member must respond to an operator's request to be ready to receive an FDP, deployment or other service task that is communicated at least 10 hours in advance;

Rest period - a continuous and definite period of time, after and/or before the duty period, during which the crew member is relieved from any duty and reserve task;

Rotation - a duty period or series of duty periods that includes at least one period of flight duty and off-base rest periods that begins at the base and ends on return to the base for a rest period when the operator is no longer responsible for the crew member's accommodation;

A separate day without duty period is a period without duty and standby tasks consisting of one day and two local nights, which is communicated in advance. A rest period may be included in a separate day without duty period;

Segment - the section of the FDP from the first movement of an aircraft for take-off until it stops after landing at a designated parking place;

Stock Period - a pre-announced and defined period of time when a crew member must

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

экипажа должен отвечать на запрос эксплуатанта о готовности к получению летного задания, дислокации или другой служебной задаче, и не прерывается периодом отдыха;

Период запаса в аэропорту – период запаса, проводимый в аэропорту;

Другие формы периода запаса – период запаса, проводимый либо дома, либо в адекватном месте размещения;

Окно минимальной циркадной активности (WOCL) – период времени от 02:00 до 05:59 часов, в зоне часового пояса, к которому член экипажа акклиматизирован.

respond to an operator's request to be ready to receive a flight assignment, dislocation or other duty task, and is not interrupted by a rest period;

Airport layover period - a layover period spent at an airport;

Other forms of stockpile period - a stockpile period spent either at home or in adequate accommodation;

Window of minimum circadian activity (WOCL) - the period of time between 02:00 and 05:59 hours, in the time zone to which the crew member is acclimatized.

0.11 Сокращения 0.11 Abbreviations

Термин Abbreviation	Определение Definition
FDP	Flight duty period
FRM	Fatigue risk management
WOCL	Window of circadian low
АПКР AR KR	Авиационные правила Кыргызской Республики Civil Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic
КВС PIC	Командир воздушного судна Pilot in Command
ОГА CAA	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority
РПП OM	Руководство по производству полетов Operations Manual
УЛЭ FOM	Управление летной эксплуатацией Flight operations management

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	01

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12 List of active pages and registration of revisions

Номер раздела Section number	Номер страницы Page number	Номер ревизии Revision number	Действует с: Effective from:
Раздел 0 Section 0	1	00	
Раздел 0 Section 0	2	00	
Раздел 0 Section 0	3	00	
Раздел 0 Section 0	4	00	
Раздел 0 Section 0	5	00	
Раздел 0 Section 0	6	00	
Раздел 0 Section 0	7	00	
Раздел 0 Section 0	8	00	
Раздел 0 Section 0	9	00	
Раздел 0 Section 0	10	00	
Раздел 0 Section 0	11	00	
Раздел 0 Section 0	12	00	
Раздел 0 Section 0	13	00	
Раздел 0 Section 0	14	00	
Раздел 0 Section 0	15	00	
Раздел 0 Section 0	16	00	
Раздел 0 Section 0	17	00	
Раздел 0 Section 0	18	00	
Раздел 1 Section 1	19	00	
Чек-лист Checklist	20	00	

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	01

Чек-лист Checklist	21	00	
Чек-лист Checklist	22	00	
Чек-лист Checklist	23	00	
Чек-лист Checklist	24	00	
Чек-лист Checklist	25	00	
Чек-лист Checklist	26	00	
Чек-лист Checklist	27	00	
Чек-лист Checklist	28	00	
Чек-лист Checklist	29	00	
Чек-лист Checklist	30	00	
Чек-лист Checklist	31	00	
Чек-лист Checklist	32	00	
Чек-лист Checklist	33	00	
Чек-лист Checklist	34	00	
Чек-лист Checklist	35	00	
Чек-лист Checklist	36	00	
Чек-лист Checklist	37	00	
Чек-лист Checklist	38	00	
Чек-лист Checklist	39	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Раздел Section	1
		Редакция Edition	02

1. Общие положения

1. General provisions

Информация касательно обязанностей эксплуатанта, членов экипажа касательно норм рабочего времени и норм отдыха членов экипажей, а также информация касательно менеджмента риска усталости (FRM) и режимов указания полетного времени изложена в Приложении 22 к АПКР 6 ч 1.

Information regarding the responsibilities of the operator, crew members regarding working time standards and crew rest standards, as well as information regarding fatigue risk management (FRM) and flight time indication regimes is set out in Annex 22 to AICPA 6 h 1.

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

Чек-лист проверки норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей воздушных судов Кыргызской Республики
Checklist for checking the working time and rest time standards for aircrew members of the Kyrgyz Republic

S = соответствует; NS = не соответствует; NA = Не применимо.

Наименование: Name:		ФИО инспекторов: Name of inspectors: 1) 2) 3)	Область проверки инспектора: Inspector's inspection area: 1) 2)
Месторасположение: Location:	Дата (год/месяц/день): Date (year/month/day):		
Цель проверки: Inspection Objective:			

S = Compliant; NS = Not Compliant; NA = Not Applicable.

№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be verified	АПКР 6 AR KR 6	Ссылка на документ эксплуатанта a Reference to the operator's	S	NS	NA	Примечание Note
1.1	Установил ли эксплуатант особенности режима рабочего времени и времени отдыха членов экипажей воздушных судов, имеющих действующие сертификаты (свидетельства), предоставляющие право выполнения работы на борту воздушного судна в составе экипажа, включая курсантов летных учебных заведений и стажеров в Руководстве по производству полетов эксплуатантов и при составлении графиков работы членов экипажей	Приложение 22 п.1 Annex 22 paragraph 1					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

	Has the operator established the specifics of working hours and rest periods for aircraft crew members holding valid certificates (certificates) authorizing them to work on board aircraft as crew members, including flight cadets and trainees, in the Operator's Flight Operations Manual and in the preparation of crew work schedules and schedules of the						
1.2	<p>Разработал ли эксплуатант положения, регламентирующие режимы работы и отдыха членов экипажей в соответствии с нормами Положения 22 АПКР 6, и включает в РПП положения о режимах работы и отдыхов членов экипажей с учетом мнения выборного органа профсоюзной организации или иных представительных органов по защите прав и интересов членов лётных и кабинных экипажей?</p> <p>Has the operator developed provisions regulating crew members' work and rest regimes in accordance with the norms of Regulation 22 of the AR KR 6 and includes in the PSC provisions on crew members' work and rest regimes, taking into account the opinion of an elected body of a trade union organization or other representative bodies for the protection of the rights and interests of flight and cabin crew members?</p>	Приложение 22 п.2 Annex 22, paragraph 2					

<p>ГАЗА Государственное Агентство Гражданской Авиации Республики Казахстан</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

1.3	<p>Установил ли эксплуатант в РПП, что член летного экипажа должен отказаться от дальнейшего выполнения трудовых обязанностей, когда он настолько утомлен, что это может неблагоприятно повлиять на безопасность полета?</p> <p>Has the operator established in the PSC that a flight crew member must refuse to continue performing work duties when he/she is so fatigued that it may adversely affect the safety of the flight?</p>	Приложение 22 п.3 Annex 22, paragraph 3					
2.1	<p>Обозначил ли эксплуатант базовый аэродром каждому члену экипажа?</p> <p>Has the operator designated a base aerodrome for each crew member?</p>	Приложение 22 п.4 Annex 22, paragraph 4					
3.1	<p>Определил ли эксплуатант индивидуальные сроки отчетности?</p> <p>Has the operator defined individual reporting deadlines?</p>	Приложение 22 п.5 А					
3.2	<p>Установил ли эксплуатант процедуры, определяющие, каким образом в случае особого обстоятельства, которое может привести к сильной усталости, после консультации с экипажем КВС должен сократить фактический FDP и/или увеличить период отдыха, чтобы устранить любые вредные последствия для безопасности полетов.</p>	Приложение 22 п.5 Б Appendix 22 p.5 B					
	<p>Has the operator established procedures to determine how, in the event of a special circumstance that may lead to severe fatigue, the flight crew, in consultation with the crew, should reduce the actual FDP and/or increase the rest period to eliminate any detrimental effects on flight safety.</p>						

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

3.3	<p>Установил ли эксплуатант максимальный ежедневный FDP без его продления для акклиматизированных членов экипажа согласно таблице 1 Положения 22 АПКР 6?</p> <p>Has the operator established a maximum daily FDP without extension for acclimatised crew members in accordance with Table 1 of Regulation 22 AR KR Regulation 6?</p>	<p>Приложение 22 п.6 Annex 22, paragraph 6</p>					
3.4	<p>Установил ли эксплуатант максимальный ежедневный FDP когда члены экипажа не акклиматизированы согласно таблице 2 Положения 22 АПКР 6?</p> <p>Has the operator established a maximum daily FDP when crew members are not acclimatised in accordance with Table 2 of Regulation 22 AR KR Regulation 6?</p>	<p>Приложение 22 п.7 Annex 22, paragraph 7</p>					
3.5	<p>Установил ли эксплуатант максимальный ежедневный FDP когда члены экипажа не акклиматизированы и внедрил ли эксплуатант FRM, согласно таблице 3 Положения 22 АПКР 6?</p> <p>Has the operator established a maximum daily FDP when crew members are not acclimatised and has the operator implemented FRM, in accordance with Table 3 of Regulation 22 AR KR Regulation 6?</p>	<p>Приложение 22 п.8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23. Appendix 22 p.8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23.</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

4.1	<p>Указывает ли эксплуатант время начала и окончания служебного полетного времени с учетом типа полетов, типа и размера воздушного судна и условий в аэропорту для отправки отчетности, а также превышение нормирования рабочего времени является событием, подлежащим расследованию?</p> <p>Does the operator specify the start and end times of official flight time, taking into account the type of flights, type and size of aircraft and airport conditions for dispatch reporting, and exceeding the working time rationing is an investigable event?</p>	<p>Приложение 22 п.24 Annex 22, paragraph 24</p>					
5.1	<p>Установил ли эксплуатант время начала FDP, указанные в Таблицах 1,2 и 3 относящиеся к "отсчету времени", с тем учетом если местное время пункта отправления находится в пределах двух часовых поясов от своего местного времени то считает ли эксплуатант, что член экипажа акклиматизирован?</p>	<p>Приложение 22 п.25 Annex 22, paragraph 25</p>					
	<p>Has the operator set the FDP start times specified in Tables 1,2 and 3 relating to 'countdown time', taking into account that if the local time of the point of departure is within two time zones of its local time, does the operator consider the crew member to be acclimatised?</p>						

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

6.1	<p>Разработал ли эксплуатант в качестве общих инструкций процедуры для принятия решения КВС, закрепленные в РПП в целях распределения ответственности между руководством компании, лётного и кабинного экипажей в случае непредвиденных обстоятельств?</p> <p>Has the operator developed as general instructions the procedures for the decision making of the Crew Member as set out in the PSC to allocate responsibility between company management, flight crew and cabin crew in the event of unforeseen circumstances?</p>	<p>Приложение 22 п.26 Annex 22, paragraph 26</p>					
6.2	<p>Обеспечивает ли эксплуатант регулярное изучение грамотно принятых решений КВС, за исключением решений, принятых в базовых аэропортах, где есть резервные экипажи.</p>	<p>Приложение 22 п.26 Annex 22, paragraph 26</p>					
	<p>Does the operator ensure regular review of competently made ATC decisions, except those made at base airports where standby crews are available.</p>						

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Крыловской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

6.3	<p>Установлена ли у эксплуатанта политика в отношении принятия решения КВС, направленная на обеспечение безопасности полетов, особенно в случаях увеличения FDP или сокращения времени отдыха с учетом дополнительных факторов, которые могут снизить работоспособность членов экипажа? Does the operator have a policy in place regarding the decision making of the Crew Chief to ensure flight safety, especially in cases of increased FDP or reduced rest time, taking into account additional factors that may reduce crew performance?</p>	<p>Приложение 22 п.27 пп. А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, З. Appendix 22 p.27 pts. A, B, C, D, D, E, F, G, H.</p>					
7.1	<p>Установил ли эксплуатант максимальный базовый ежедневный FDP в соответствии с пунктом 6 Положения 22 АПКР 6 который должен использоваться для определения ограничений для решения КВС, а также решение КВС применяется ли к FDP в соответствии с требованиями пункта 11 Положения 22 АПКР 6. Whether the operator has established a maximum basic daily FDP in accordance with paragraph 6 of Regulation 22 AICPA Regulation 6 which shall be used to determine the limits for the CWS decision, and whether the CWS decision applies to the FDP as required by paragraph 11 of Regulation 22 AR KR Regulation 6.</p>	<p>Приложение 22 п.28 Annex 22, paragraph 28</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

8.1	Установил ли эксплуатант общее служебное полетное время члена экипажа. Whether the operator has established the crew member's total flight time.	Приложение 22 п.29 пп. А, Б, В. Annex 22, para. 29, item 29. А, В, С.					
8.2	Установил ли эксплуатант общее полетное время члена экипажа? Has the operator established the total flight time of the crew member?	Приложение 22 п.30 пп. А, Б, В. Appendix 22 p.30 p.30 pts. А, В, С.					
8.3	Указал ли эксплуатант в своем РПП минимальный период времени для послеполетного разбора, который считается служебным временем? Has the operator specified in its PSC the minimum period of time for post-flight debriefing that is considered duty time?	Приложение 22 п.31 Annex 22, paragraph 31					
9.1	Указал ли эксплуатант продолжительность послеполетного разбора с учетом типа полетов, типа и размера ВС и места расположения аэропорта? Has the operator specified the duration of the post-flight debriefing, taking into account the type of flight, type and size of aircraft and airport location?	Приложение 22 п.32 Annex 22, paragraph 32					
10.1	Считает ли эксплуатант транспортировку после исполнения служебных обязанностей, но до начала выполнения рейса как FDP, но не считает как сектор? Does the operator count transport after duty but prior to the flight as FDP but not counted as sector?	Приложение 22 п.33 пп. А Appendix 22 p.33 pts. А					

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Республики Казахстан</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

10.2	<p>Считает ли эксплуатант все время, потраченное на транспортировку служебным временем? Does the operator count all time spent on transport as official time?</p>	<p>Приложение 22 п.33 пп. Б Appendix 22 p.33 pts. Б</p>					
11.1	<p>Установил ли эксплуатант условия продления базового максимального дневного FDP из-за перерыва на земле? Has the operator established conditions for extending the basic maximum daily FDP due to ground breaking?</p>	<p>Приложение 22 п.34 пп. А, Б, В. Annex 22 p.34 pts. А, В, С.</p>					
12.1	<p>Назначает ли эксплуатант членов экипажа в режим ожидания или выполнение других обязанностей в аэропорту в соответствии с видами полетов? Does the operator assign crew members to standby or other duties at the airport in accordance with the type of flight?</p>	<p>Приложение 22 п.35 пп. А, Б, В, Г, Д, Е. Appendix 22 p.35 p.35 pts. А, В, С, D, D, E, F.</p>					
13.1	<p>Назначает ли эксплуатант членов экипажа для резервирования в соответствии с видами полетов? Does the operator designate crew members for redundancy according to the types of flights?</p>	<p>Приложение 22 п.36 пп. А, Б. Appendix 22 p.36 pts. А, В.</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

13.2	<p>Указал ли эксплуатант, что включение резерва в наряд не подразумевает того, что период времени нахождения в резерве является увеличенным периодом отдыха.</p> <p>Whether the operator has indicated that the inclusion of a reserve in the work order does not imply that the period of time on reserve is an extended rest period.</p>	<p>Приложение 22 п.37 Annex 22, paragraph 37</p>					
14.1	<p>Установил ли эксплуатант минимальный период отдыха в базовом аэропорту, предусмотренный до начала FDP, который должен быть, по крайней мере, как для предыдущего служебного времени или 12 часов, в зависимости от того, что больше?</p> <p>Has the operator established a minimum rest period at the base airport provided prior to the start of the FDP, which must be at least as for the previous duty time or 12 hours, whichever is greater?</p>	<p>Приложение 22 п.38 Annex 22, paragraph 38</p>					
14.2	<p>Применяет ли эксплуатант минимальный остаток, предусмотренный в пункте 40 Положения 22 АПКР 6, если эксплуатантом предоставляется помещение члену экипажа в базовом аэропорту?</p> <p>Does the operator apply the minimum balance provided for in paragraph 40 of Regulation 22 AICPA Regulation 6</p>	<p>Приложение 22 п.39 Annex 22, paragraph 39</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

14.3	<p>Установил ли эксплуатант минимальный период отдыха вдали от дома, предусмотренный до начала FDP, начиная с базового аэропорта должен быть, по крайней мере, как для предыдущего служебного времени, или 10 часов, в зависимости от того, что больше с учетом 8 часового сна, времени транспортировки и физиологических потребностей?</p> <p>Has the operator established the minimum rest period away from home provided prior to the start of the FDP, starting at the base airport should be at least as for the previous duty time, or 10 hours, whichever is greater taking into account 8 hours sleep, transport time and physiological needs?</p>	Приложение 22 п.40 Annex 22, paragraph 40					
14.4	<p>Установил ли эксплуатант минимальные периоды отдыха, которые могут быть сокращены в соответствии с видами полетов с учетом следующих элементов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - минимальное сокращенное время отдыха; - увеличение послеполетного времени отдыха; а также - сокращение FDP после сокращения времени отдыха? <p>Has the operator established minimum rest periods that may be reduced according to the types of flights, taking into account the following elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - minimum reduced rest periods; - increased post-flight rest time; and - a reduction in FDP following a reduction in rest time? 	Приложение 22 п.41 Annex 22, paragraph 41					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

14.5	<p>Установил ли эксплуатант минимальный периодический период восстановления до 36 часов, включая две местных ночи, и в любом случае время между окончанием одного повторного длительного периода отдыха и начало следующего длительного периода отдыха не более чем 168 часов, а также длительный период отдыха увеличен до 2 дней два раза в месяц.</p> <p>Whether the operator has established a minimum periodic recovery period of up to 36 hours, including two local nights, and in any case the time between the end of one repeated long rest period and the beginning of the next long rest period of not more than 168 hours, and the long rest period is increased to 2 days twice a month.</p>	<p>Приложение 22 п.42 Annex 22, paragraph 42</p>					
14.6	<p>Установил ли эксплуатант дополнительные периоды отдыха для компенсации?</p> <p>Has the operator established additional rest periods for compensation?</p>	<p>Приложение 22 п.43 пп. А, Б, В. Appendix 22 p.43 pts. A, B, C.</p>					
14.7	<p>Применяет ли эксплуатант минимальный период отдыха вне базового аэродрома во время смены экипажей, включающие в себя период отдыха в базовом аэродроме члена экипажа. (Back-to-back operation)?</p> <p>Does the operator apply a minimum rest period outside the base aerodrome during crew changes that includes a rest period at the base aerodrome of a crew member. (Back-to-back</p>	<p>Приложение 22 п.44 Annex 22, paragraph 44</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

14.8	<p>Установил ли эксплуатант время, необходимое для физиологических потребностей составляющее 1 час при минимальном периоде отдыха вне базового аэродрома с учетом увеличения периода отдыха в два раза больше разницы времени поездки выше 30 минут, если время транспортировки до подходящего помещения составляет более 30 минут?</p> <p>Has the operator set the time required for physiological needs at 1 hour with a minimum rest period outside the base aerodrome, taking into account an increase in the rest period of twice the difference in travel time above 30 minutes, if the transport time to suitable accommodation is more than 30 minutes?</p>	Приложение 22 п.45 Annex 22, paragraph 45					
15.1	<p>Установил ли эксплуатант во избежание ущерба работоспособности члена экипажа возможность для еды и питья в период FDP, особенно если FDP превышает 6 часов?</p> <p>Has the operator, in order to avoid impairment of the crew member's performance, established the possibility of eating and drinking during the FDP period, especially if the FDP exceeds 6 hours?</p>	Приложение 22 п.46 Annex 22, paragraph 46					
15.2	<p>Указывает ли эксплуатант в своем РПП как обеспечивается питание члену экипажа в период FDP?</p> <p>Does the operator specify in its PSC how meals are provided to the crew member during the FDP period?</p>	Приложение 22 п.47 Annex 22, paragraph 47					
15.3	<p>Указывается ли в РПП эксплуатанта минимальная продолжительность приема пищи, при предоставлении питания?</p> <p>Does the operator's PSC specify a minimum meal period when providing meals?</p>	Приложение 22 п.48 Annex 22, paragraph 48					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

15.4	<p>Определил ли эксплуатант временные рамки, в которых следует принимать обычную пищу, чтобы не изменять потребности человека в питании, не влияя на ритмы организма члена экипажа?</p> <p>Has the operator determined the time frame in which normal meals should be eaten so as not to alter the individual's nutritional needs without affecting the crew member's body rhythms?</p>	<p>Приложение 22 п.49 Annex 22, paragraph 49</p>					
16.1	<p>Обеспечивает ли эксплуатант хранение в течение 24 месяцев индивидуальных записей для каждого члена экипажа, отчеты об увеличении рабочего времени и сокращении периода отдыха?</p> <p>Does the operator ensure that individual records for each crew member, reports of increased working hours and reduced rest periods are maintained for 24 months?</p>	<p>Приложение 22 п.50 пп. m1, 2. Appendix 22 p.50 p.p. m1, 2.</p>					
16.2	<p>Указал ли эксплуатант, что по запросу органа гражданской авиации эксплуатантом предоставляются копии индивидуальных записей о времени налета, сроках службы и периоды отдыха соответствующего члена экипажа и члена экипажа другого эксплуатанта, который является или становится членом экипажа данного эксплуатанта?</p> <p>Does the operator specify that, upon request by the civil aviation authority, the operator shall provide copies of individual records of flight hours, periods of service and rest periods for the relevant crew member and for a crew member of another operator who is or becomes a member of the</p>	<p>Приложение 22 п.51 пп. А, Б. Annex 22 p.51 pts. А, В.</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

16.3	<p>Установил ли эксплуатант хранение в течение 24 месяцев записей в отношении FDP членов экипажа, которые выполняют полеты более чем одного эксплуатанта?</p> <p>Has the operator established a 24-month retention of records in respect of FDPs of crew members who fly for more than one operator?</p>	<p>Приложение 22 п.52 Annex 22, paragraph 52</p>					
17.4	<p>Обеспечивает ли эксплуатант начальное и периодическое обучение управлению усталости членов экипажа, персоналу, ответственному за подготовку и поддержание наряда и управления другим персоналом, имеющим отношение к безопасности полетов?</p> <p>Does the operator provide initial and recurrent training in fatigue management for crew members, personnel responsible for training and maintaining attire and management of</p>	<p>Приложение 22 п.53 Annex 22, paragraph 53</p>					
17.5	<p>Установил ли эксплуатант программу обучения в РПП, которая охватывает возможные причины и последствия усталости и противодействию усталости?</p> <p>Has the operator established an RPP training programme that covers the possible causes and effects of fatigue and counter fatigue?</p>	<p>Приложение 22 п.54 Annex 22, paragraph 54</p>					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

17.6	<p>Содержит ли программа обучения управления усталостью эксплуатанта следующее:</p> <p>а) применимые нормативные требования к полетам, дежурству и положению;</p> <p>б) основы утомления, включая основы сна и последствия нарушения циклического ритма;</p> <p>в) причины усталости, в том числе медицинские условия, которые могут привести к усталости;</p> <p>г) влияние усталости на производительность;</p> <p>д) контрмеры усталости;</p> <p>е) влияние образа жизни, включая питание, физические упражнения и семейная жизнь на усталость;</p> <p>ж) знакомство с нарушениями сна и их возможными методами лечения;</p> <p>з), где это применимо, последствия полетов на дальние расстояния и загруженные расписания полетов на короткие расстояния;</p> <p>и) воздействие полетов через или внутри многочасовых поясов; а также</p>	<p>Приложение 22 п.55 Annex 22, paragraph 55</p>					
------	--	--	--	--	--	--	--



Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей

Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members

Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
Приложение Appendix	1
Редакция Edition	02

	Does the operator's fatigue management training programme contain the following: (a) applicable regulatory requirements for flight, duty and position; b) the basics of fatigue, including the basics of sleep and the effects of cycle disruption; c) causes of fatigue, including medical conditions that may lead to fatigue; d) the effects of fatigue on performance; e) countermeasures for fatigue; f) the impact of lifestyle, including diet, exercise and family life on fatigue; g) familiarity with sleep disorders and their possible treatments; h) where applicable, the effects of long-distance flights and busy short-distance flight schedules; i) the effects of flying across or within multi-hour belts; and j) the responsibility of crew members in ensuring adequate rest and fitness to fly?						
18.1	Базовый аэродром Base aerodrome	Приложение 22 п.57, 58. Annex 22 57, 58.					
18.2	Время на транспортировку экипажа Time for crew transport	Приложение 22 п.59. Annex 22, . 59.					
18.3	Служебное полетное время (FDP) Flight duty time (FDP)	Приложение 22 п.60. Annex 22, . 60.					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

18.4	Продление FDP без отдыха в полете Extension of FDP without in-flight rest	Приложение 22 п.61. Annex 22, . 61.					
18.5	Продление FDP из-за отдыха в полете Extension of FDP due to rest in flight	Приложение 22 п.62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69. Annex 22, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69.					
18.6	Непредвиденные обстоятельства в полете – задержки в выполнении полета(рейса). In-flight contingencies - delays in flight(s) performance.	Приложение 22 п. 70. Annex 22 para. 70.					
18.7	Ночные полеты – управление рисками усталости. Night flying - managing the risks of fatigue.	Приложение 22 п. 71, 72. Annex 22 para. 71, 72.					
18.8	Отдых в полете. In-flight rest.	Приложение 22 п. 73, 74. Annex 22 para. 73, 74.					
18.9	Отсроченная отчетность Deferred reporting	Приложение 22 п. 75. Annex 22 para. 75.					
18.10	Сплит – режим Split mode	Приложение 22 п. 76. Annex 22 para. 76.					
18.11	Послеполетный разбор, предполетная подготовка, транспортировка экипажа Post-flight debriefing, pre-flight preparation and crew transport	Приложение 22 п. 77. Appendix 22 para 77.					

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Республики Казахстан</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей</p> <p>Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

18.12	Режим ожидания – изменение ограничений в служебном, полетном времени и периодов отдыха. Standby mode - changing restrictions in service flight time and rest periods.	Приложение 22 п. 78, 79. Appendix 22 p. 78, 79.					
18.13	Режим ожидания – минимальное время отдыха и режим ожидания. Standby mode - minimum rest time and standby mode.	Приложение 22 п. 80, 81, 82. Appendix 22 p. 80, 81, 82.					
18.14	Режим ожидания иной, чем режим ожидания в аэропорту. The waiting mode is different from the airport waiting mode.	Приложение 22 п. 83. Appendix 22 para 83.					
18.15	Режим ожидания – время бодрствования. Standby mode - wake-up time.	Приложение 22 п. 84. Annex 22, p. 84.					
18.16	Резерв Reserve	Приложение 22 п. 85. Appendix 22 p. 85.					
18.17	Уведомление о назначении в резерв. Notice of Appointment to the Reserve.	Приложение 22 п. 86. Appendix 22 p. 86.					
18.18	Предварительное уведомление Advance notice	Приложение 22 п. 87. Appendix 22 para 87.					
18.19	Продолжительное время отдыха Extended rest time	Приложение 22 п. 88. Appendix 22 p. 88.					
18.20	Периоды отдыха Rest periods	Приложение 22 п. 89, 90, 91, 92. Appendix 22 p. 89, 90, 91, 92					

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся норм рабочего времени и времени отдыха членов экипажей Instruction on Procedures for Certification and Supervision of OA of the KR with regard to the norms of working hours and rest time of crew members	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-36
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

18.21	Дополнительный отдых для компенсации в различиях часовых поясах. Отдых после ротации с тремя или более FDP. Extra rest to compensate for time zone differences. Rest after a rotation with three or more FDP.	Приложение 22 п. 93. Annex 22, p. 93.					
-------	--	--	--	--	--	--	--

Примечания
Notes

Замечания
Remarks

Вывод: S = соответствует; NS = не соответствует.

C	NC	ФИО и подписи инспекторов Inspectors' names and signatures	Ознакомлен: Подпись и ФИО руководителя подразделения Органа ГА Familiarised: Signature and full name of the head of the GA Authority unit
		1)	1)
		2)	2)

Conclusion: S = compliant; NS = not compliant.